

HABEMUS
PAPAM



LA CONVIVIALITÉ

LA FAUTE DE L'ORTHOGRAPHE

d'Arnaud Hoedt et Jérôme Piron - Chantal & Bernadette

Dossier de diffusion

Conférence-spectacle pop et iconoclaste sur l'invariabilité du participe passé des verbes qui utilisent l'auxiliaire avoir en fonction de la position du complément dans la phrase

« Le spectacle des Belges qui veulent simplifier la langue française » : tout est faux dans cette phrase. Pas « simplifier » mais faire preuve d'esprit critique. Pas « des belges », mais des passionnés qui veulent partager les découvertes des linguistes. Pas même la langue, seulement son orthographe. Car l'orthographe, c'est pas la langue, juste le code graphique qui permet de la retranscrire.

Une approche pop et iconoclaste, pour dédramatiser un débat et aussi parce qu'il faut bien avouer que l'Académie Française a un vrai potentiel comique... Notez que tout n'est pas faux : il s'agit bien d'un spectacle... Et drôle en plus.

C'est quand la dernière fois que vous avez changé d'avis? »

CRÉATION AU THÉÂTRE NATIONAL WALLONIE BRUXELLES
EN SEPTEMBRE 2016

ACTUELLEMENT EN TOURNÉE

BANDE-ANNONCE DU SPECTACLE

SITE DE LA COMPAGNIE

AGENDA DU SPECTACLE

Historique du projet

« Nous avons été profs de français. Sommés de nous offusquer des fautes d'orthographe, nous avons été pris pour les curés de la langue. Pourtant, nos études de linguistique nous ont appris que la norme orthographique française est très souvent arbitraire et pleine d'absurdités. Nous avons tenté de le dire. Nous avons alors été confrontés à l'impossibilité généralisée de nous faire entendre. Nous avons progressivement pris conscience des enjeux cachés derrière ces questions linguistiques. Nous avons écrit un spectacle, pour dédramatiser, pour réfléchir ensemble et puis aussi parce que l'Académie française a un vrai potentiel comique. Après avoir partagé ce constat avec le metteur en scène Arnaud Pirault (fondateur du collectif Groupenfonction/Tours), nous avons décidé de créer un spectacle. Durant plus d'un an, nous nous sommes replongés dans des ouvrages théoriques, nous avons recueilli des témoignages et rencontré des linguistes et des pédagogues. Une fois le travail d'écriture achevé, nous sommes épaulés par le bureau de développement, de production et de diffusion de projets artistiques Habemus Papam (Cora-Line Lefèvre et Julien Sigard/Bruxelles) et nous créons la compagnie Chantal & Bernadette.

Nous sommes alors rejoints par l'artiste graphique Kévin Matagne qui réalise avec nous les accessoires, les projections et prend en charge la dimension esthétique du spectacle.

Suite à notre rencontre avec Alexandre Caputo (Conseiller artistique, Théâtre National/Bruxelles), il nous propose de nous programmer dans le cadre du Festival XS en mars 2015 dans un format de 25 minutes.

Depuis mars 2015, cette forme courte a été programmée en Belgique, en France et en Suisse ainsi qu'à La Manufacture durant les éditions 2015 et 2016 du festival d'Avignon.

Suite au succès de cette forme courte, la forme longue du spectacle est créée en coproduction avec le Théâtre National (Bruxelles) et L'ANCRE (Charleroi) en septembre 2016.

En plus de l'équipe de base, Dominique Bréda et Clément Thirion (Kosmoccompany, Bruxelles) ont participé activement à la mise en scène et Antoine Defoort (l'Amicale de production) nous a proposé d'apporter un regard extérieur.

Le spectacle est programmé au Festival d'Avignon en 2017 (Eldoradome).

Suite à une tournée de 2 ans, de Bruxelles à Paris en passant par Montréal, Genève et Digne-Les-Bains, nous rencontrons Alex Vizorek qui nous propose une coproduction avec sa structure Hypothalamus renforcé en association avec Clio Garcia, productrice déléguée, afin de poursuivre le développement du projet.

Le spectacle fête sa 600ème représentation lors d'une représentation unique au Théâtre des Halles à Avignon en juillet 2025.

Arnaud Hoedt et Jérôme Piron
porteurs du projet

ÉQUIPE

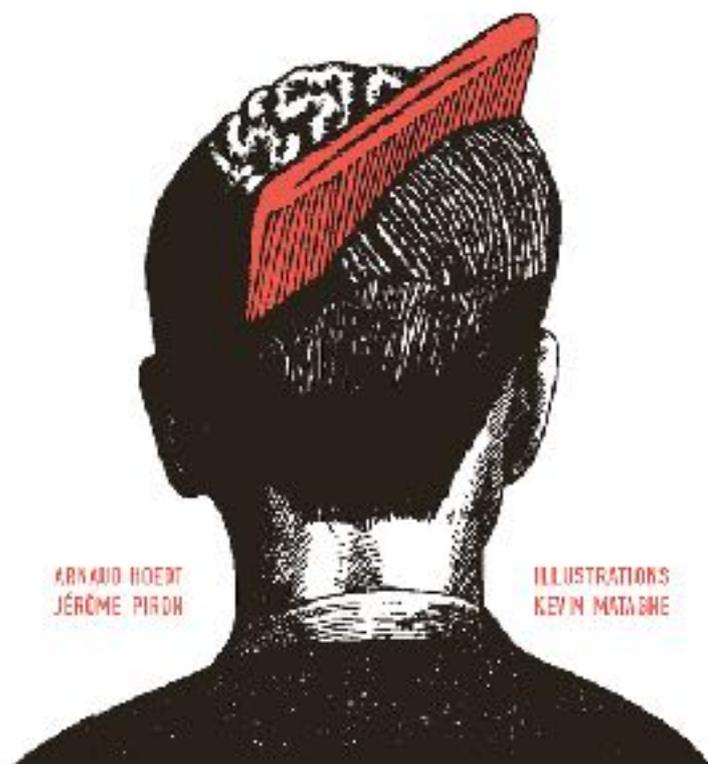
Conception, écriture, interprétation	Arnaud Hoedt, Jérôme Piron
Co-mise en scène	Arnaud Pirault, Clément Thirion, Dominique Bréda
Création vidéo et régie création	Kévin Matagne
Régie générale	Charlotte Plissart et Clément Papin (en alternance)
Conseiller technique	Nicolas Callandt
Conseiller artistique	Antoine Defoort
Assistante à la mise en scène (stage)	Anaïs Moray
Visuel	Kévin Matagne
Photo spectacle	Véronique Vercheval
Production Hypothalamus Renforcé	Alex Vizorek
Développement, production, diffusion	Habemus Papam Cora-Line Lefèvre, Rosine Louviaux, Alix Maraval, Apolline Paquet

Une création de Chantal & Bernadette

En coproduction avec le Théâtre National Wallonie-Bruxelles, Théâtre de L'Ancre et Hypothalamus Renforcé, avec le soutien du Théâtre La Cité, de La Bellone, de la compagnie La Zouze, du Service de la Langue française de la Fédération Wallonie-Bruxelles et du Centre culturel de Braine L'Alleud
Avec l'aide du Ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles (service du théâtre)

LA CONVIVIALITÉ

LA FAUTE DE L'ORTHOGRAPHE



ARNAUD HOEDT
JÉRÔME PIRON

ILLUSTRATIONS
KEVIN MATAGNE

LA CONVIVIALITÉ - LE LIVRE

« LA FAUTE DE L'ORTHOGRAPHE », L'ESSAI GRAPHIQUE ADAPTÉ DU SPECTACLE, EST DISPONIBLE AUX ÉDITIONS TEXTUEL.

CONCEPTION ET TEXTE
ARNAUD HOEDT ET JÉRÔME PIRON

ILLUSTRATIONS
KEVIN MATAGNE

[HTTPS://WWW.EDITIONSTEXTUEL.COM/LIVRE/LA-FAUTE-DE-LORTHOGRAPHE](https://www.editionstextuel.com/livre/la-faute-de-lorthographe)



TU PARLES !

ARNAUD HOEDT - JEROME PIRON

CHRONIQUES DE POP LINGUISTIQUE
DISPONIBLE EN PODCAST

La compagnie

Chantal & Bernadette
rue E. Laurent, 142
BE - 1420 Braine L'Alleud

www.chantaletbernadette.com

Arnaud Hoedt
+32 485 43 23 68
arnaudhoedt@gmail.com

Jérôme Piron
+32 486 22 35 20
jeromepiron1@gmail.com



HABEMUS PAPAM

Structure d'accompagnement pour artistes /
Bruxelles
Développement • Production • Diffusion

Cora-Line Lefèvre, Rosine Louviaux, Alix
Maraval, Apolline Paquet
+32 473 53 18 23
www.habemuspapam.be
diffusion@habemuspapam.be

FACEBOOK
TWITTER
